



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 July 2015
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцатая сессия

Пункт 5 повестки дня

Правозащитные органы и механизмы

Доклад Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах

Председатель-докладчик: Анхелика Наварро Льянос

Резюме

Председатель-докладчик имеет честь препроводить членам Совета по правам человека доклад о работе Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, который представляется в соответствии с резолюциями 21/19 и 26/26 Совета по правам человека.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Организация работы сессии	3
А. Выборы Председателя-докладчика и заместителя Председателя	3
В. Участники	4
С. Документация	5
III. Тематическое обсуждение	6
А. Дискуссионная группа I. Гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и существующие в этой области пробелы	6
В. Дискуссионная группа II. Права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в других международных договорах и существующие в этой области пробелы	9
IV. Общие заявления	10
V. Первое чтение проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах	13
VI. Выводы	22
VII. Рекомендации Председателя-докладчика	22
VIII. Утверждение доклада	23
Приложения	
I. Повестка дня	24
II. Список выступавших на тематическом обсуждении	25

I. Введение

1. Совет по правам человека в его резолюции 21/19 и со ссылкой на резолюции 13/4, 16/27 и 19/7 Совета учредил Межправительственную рабочую группу открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах (называемую в дальнейшем «Рабочей группой»), наделив ее мандатом согласовать, доработать и представить Совету по правам человека проект декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. В своей резолюции 26/26 Совет постановил, чтобы Рабочая группа провела свою вторую сессию продолжительностью в пять рабочих дней перед двадцать девятой сессией Совета; просил Председателя-докладчика Рабочей группы провести неофициальные консультации с правительствами, мандатариями соответствующих специальных процедур Совета по правам человека, региональными группами, межправительственными организациями, механизмами Организации Объединенных Наций, гражданским обществом и представителями крестьян и других лиц, работающих в сельских районах; просил Председателя-докладчика Рабочей группы подготовить новый текст на основе итогов обсуждений, состоявшихся в ходе первой сессии Рабочей группы, проекта декларации, представленного Консультативным комитетом, и результатов подлежащих проведению неофициальных консультаций и представить его Рабочей группе на ее второй сессии для рассмотрения и дальнейшего обсуждения. Кроме того, в резолюции излагалась просьба к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить Рабочей группе кадровую, техническую и финансовую помощь, необходимую ей для выполнения своего мандата; и просьба к Рабочей группе представить Совету по правам человека для рассмотрения на его тридцатой сессии доклад о ходе работы, который должен быть опубликован в качестве официального документа на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

2. В соответствии с указанной резолюцией Рабочая группа провела свою вторую сессию 2–6 февраля 2015 года.

3. 2 февраля 2015 года вторую сессию открыл от имени Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Крейг Мохибер, руководитель Сектора по вопросам развития и социально-экономическим вопросам. Г-н Мохибер отметил, что лица, работающие в сельских районах, более уязвимы к чрезвычайным ситуациям, болезням и конфликтам, потому что они сталкиваются с многочисленными формами дискриминации, обусловленными тем, что в долгосрочном плане государство не защищает, не уважает и не обеспечивает их права. Г-н Мохибер подчеркнул, что лица, работающие в сельских районах, сталкиваются также с проявлениями структурного неравенства, которые зачастую влияют на возможности мелких фермеров защищать их сельскохозяйственные ценности, определять цены и получать доступ на рынки сельскохозяйственной продукции, а также поощрять биологическое разнообразие.

II Организация работы сессии

A. Выборы Председателя-докладчика и заместителя Председателя

4. На своей второй сессии 2 февраля 2015 года Рабочая группа путем аккламации переизбрала Анхелику Наварро Льянос (Многонациональное Государство Боливия) Председателем-докладчиком группы. От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна Гватемала заявила, что она поддержала назначение г-жи Наварро Льянос с учетом активного участия Многонациональ-

ного Государства Боливия в деятельности Рабочей группы и ведущей роли г-жи Наварро Льянос в работе первой сессии Рабочей группы и неофициальных консультациях. Гватемала далее подчеркнула, что г-жа Наварро Льянос обладает всеми необходимыми качествами для успешного выполнения мандата и достижения его целей.

5. Ввиду болезни г-жи Наварро Льянос 5-е заседание сессии (первая половина дня 3 февраля 2015 года) было приостановлено, и Председатель-докладчик предложила временно поручить заместителю Председателя обеспечить бесперебойное продолжение оставшейся части работы второй сессии Рабочей группы. 5-е заседание сессии было продолжено во второй половине дня. Представитель Комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций открыл заседание и, не услышав никаких возражений против предложения Председателя, приступил к процедуре избрания заместителя Председателя. Гватемала предложила кандидатуру Луиса Эспиносы (Эквадор). В отсутствие других предложений Луис Эспиноса был избран заместителем Председателя Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и он временно взял на себя ответственность за проведение оставшейся части работы второй сессии Рабочей группы. Заместитель Председателя руководил работой 5, 6 и 7-го заседаний.

В. Участники

6. В заседаниях Рабочей группы принимали участие представители следующих государств – членов Организации Объединенных Наций: Австрии, Алжира, Аргентины, Афганистана, Бангладеш, Бахрейна, Боливии (Многонационального Государства), Ботсваны, Бразилии, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Чешской Республики, Чили и Эквадора (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Гватемалы, Германии, Греции, Египта, Сальвадора, Финляндии, Франции и Эфиопии (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики) и Италии (от имени Движения неприсоединившихся государств), Иордании, Ирака, Ирландии, Кувейта, Кыргызстана, Лаосской Народно-Демократической Республики, Латвии, Республики Корея и Японии (от имени Европейского союза), бывшей югославской Республики Македония, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Испании, Люксембурга, Малайзии, Марокко, Мексики, Мьянмы, Нигерии, Никарагуа, Норвегии, Пакистана, Парагвая, Перу, Российской Федерации, Румынии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Того, Туниса, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Шри-Ланки и Южной Африки.

7. Следующие государства, не являющиеся членами Организации, были представлены наблюдателями: Святой Престол.

8. На заседаниях Рабочей группы были представлены следующие межправительственные организации: Европейский союз и Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций (ФАО).

9. Наблюдателями были представлены следующие неправительственные организации (НПО), имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Фонд «Хлеб для всех», Центр юридических и социальных исследований, «Европа – третий мировой центр», Всемирный консультативный комитет друзей, Международная сеть информации и действий «Продовольствие –

прежде всего», Программа по экономическим, социальным и культурным правам женщин, Бюро квакеров при Организации Объединенных Наций, Международное объединение профсоюзов работников пищевой, сельскохозяйственной, гостиничной, ресторанной, обслуживающей, табачной и смежных отраслей, Международная сеть по правам человека, организация «ВИВАТ Интернэшнл», «Объединенные деревни» и Американская ассоциация юристов.

С. Документация

10. Рабочей группе были представлены новый текст проекта декларации (A/HRC/WG.15/1/2), а также следующие документы:

- а) резолюция 21/19 о поощрении и защите прав человека крестьян и других лиц, работающих в сельских районах;
- б) резолюция 26/26 о поощрении и защите прав человека крестьян и других лиц, работающих в сельских районах;
- с) окончательное исследование Консультативного комитета Совета по правам человека по вопросу о продвижении прав крестьян и других лиц, работающих в сельских районах (A/HRC/19/75);
- д) доклад Председателя-докладчика о работе первой сессии Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах (A/HRC/26/48).

Утверждение повестки дня и организация работы

11. В своем вступительном заявлении Председатель-докладчик поблагодарила делегацию Гватемалы и Группу государств Латинской Америки и Карибского бассейна за выдвижение ее кандидатуры на пост Председателя-докладчика и с удовлетворением отметила их обнадеживающие замечания в адрес Рабочей группы. Председатель-докладчик информировала участников о том, что 12 ноября и 4 декабря 2014 года были проведены две неофициальные консультации. Она также отметила, что со всей соответствующей информацией о Рабочей группе можно ознакомиться на сайте УВКПЧ в Интернете. В связи с проектом декларации, представленным Рабочей группе, Председатель-докладчик информировала членов Рабочей группы о том, что программа работы будет включать проведение двух тематических обсуждений с участием восьми экспертов. Она сообщила, что первая дискуссионная группа обсудит гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и существующие в этой области пробелы, а вторая группа уделит основное внимание закрепленным в других международных договорах правам крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и существующим в этой области пробелам. Председатель-докладчик констатировала, что после тематических обсуждений будет возможность выступить с общими заявлениями, а затем состоится первое чтение нового проекта декларации о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Председатель-докладчик подчеркнула, что во время общих заявлений никакого списка выступающих составляться не будет, поскольку участие в сессии будет открытым для всех участников, желающих выступить. Она также особо отметила, что чтение проекта декларации будет проходить по пяти группам статей: статьям 1–6, статьям 7–14, статьям 15–18, статьям 19–23 и статьям 24–30 проекта декларации. Чтение проекта декларации будет продолжаться три с половиной дня, и обсуждение будет носить характер открытой дискуссии. Председатель-докладчик также сообщила,

что на первом заседании в последний день никаких открытых консультаций не будет, и информировала участников о том, что в заключительный доклад будут включены резюме прений, резюме тематических обсуждений в дискуссионных группах и резюме Председателя-докладчика. Председатель-докладчик отметила, что она провела неофициальные консультации с делегациями и представителями региональных и политических групп и что она надеется на плодотворную коллективную работу, в которой будут учитываться различные мнения участников.

12. Председатель-докладчик выделила основные принципы в работе сессии рабочей группы, а именно: инклюзивность, подотчетность и объективность.

13. Председатель-докладчик спросила, будут ли возражения против предложенной программы работы, и ввиду отсутствия возражений объявила об утверждении этой программы работы.

III. Тематическое обсуждение

A. Дискуссионная группа I. Гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и существующие в этой области пробелы

14. Один из членов дискуссионной группы отметил, что значительное большинство прав, упоминаемых в проекте декларации, не являются новыми правами, ибо многие из них признаются в других международных договорах о правах человека. Был поднят вопрос о мелких производителях продовольствия, так как необходимо признать ту роль, которую они играют в снабжении всей планеты продовольствием. Кроме того, утверждалось, что мелких производителей продовольствия надлежит информировать об их правах и что, если проект декларации будет принят, это облегчит передачу таких знаний. Некоторые члены дискуссионной группы заявили, что право на воду должно включать право на воду для орошения и не должно ограничиваться водой для санитарных целей или питья.

15. Ряд членов дискуссионной группы выделили необходимость защиты гражданских и политических прав крестьян, отметив, что зачастую у крестьян нет доступа к правосудию и им не предоставляется защита наравне с другими. Их нередко преследуют, задерживают, арестовывают и подвергают насилию после того, как они заявили о своем праве на свободу ассоциации и на протест. Один из членов дискуссионной группы также сообщил о том, что обычно скотоводы работают в разных странах, пересекая межгосударственные границы, что зачастую обуславливает необходимость защиты их свободы передвижения всеми соответствующими государствами.

16. Один из членов дискуссионной группы отметил, что с исторической точки зрения о коренных народах забыли и что следует уделять больше внимания отношениям между крестьянами и коренными народами, поскольку зачастую речь идет об одних и тех же лицах. Констатировалось также, что представление коренных народов о «Матери-Земле» должно быть упомянуто в декларации. Другой член дискуссионной группы сообщил, что защита культурных прав, в том числе традиционных форм знаний, должным образом в международном праве не обеспечивается. Вместе с тем речь идет о растущем своде норм международного права: так, в статье 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в принятом в связи с этой статьей Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам замечании общего порядка № 21 (2009) о праве каждого человека на участие в культурной жизни, в докладах Специаль-

ного докладчика по вопросу об осуществлении экономических, социальных и культурных прав и в различных многосторонних договорах о биоразнообразии, культурном наследии и интеллектуальной собственности признаются право на культурную самобытность, в том числе на традиционные формы знаний, и обязательства государств уважать, защищать и обеспечивать культурные права.

17. Некоторые члены дискуссионной группы отметили, что крайне важно отразить в проекте декларации принципы гендерного равенства и недискриминации, ибо они являются основополагающими принципами международного права прав человека. Подчеркивалось, что крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, зачастую не могут на равной основе пользоваться своими правами человека. Международные правозащитные механизмы констатировали широкое распространение гендерной дискриминации в отношении сельских женщин. Выделялась также необходимость выявления и ликвидации межсекторальных и комбинированных форм дискриминации. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, сами по себе разные и могут подвергаться дискриминации по разным признакам: гендерной принадлежности, возраста, способностей, социально-экономического статуса, этнического происхождения, религии и т.д. В количественном и качественном плане межсекторальные формы дискриминации отличаются от дискриминации по одному признаку и могут спровоцировать взаимоусиливающие нарушения целого ряда разных прав человека. Далее отмечалось, что международное право обязывает гарантировать и формальное (де-юре), и реальное (де-факто) равенство и что прямую и косвенную дискриминацию надлежит эффективно предупреждать и ликвидировать. Это требует принятия позитивных мер – в том числе, при необходимости, временных специальных мер – для исправления прежних неблагоприятных условий и обеспечения реального равенства возможностей. Два участника заявили, что сельские женщины сталкиваются с особыми дискриминационными барьерами при получении доступа к плодородной земле и ресурсам, например, с такой сложившейся системой оформления документов, подтверждающих права на землю, которая нередко не признает однозначно права женщин на владение собственностью или на получение наследства. Они также сообщили, что Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин находится в стадии принятия общей рекомендации по статье 14 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которой ясно признаются права сельских женщин на равенство в плане репродуктивных прав и медицинского обслуживания, программ социального обеспечения, профессиональной подготовки и образования, групп самопомощи, общинной деятельности, кредитования, надлежащих условий жизни, предупреждения гендерного насилия, прав наследования, правопреемства и земельных прав.

18. Кроме того, отмечалось, что в сельских районах не выполняются надлежащим образом международные обязательства, касающиеся наличия, доступности, адаптированности и приемлемости образования. Международно-правовая основа для права на образование разработана в международном праве подробно; однако Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другие источники отметили, что зачастую сельские районы отстают от других районов в плане наличия и доступности качественного образования. Право на образование, закрепленное в статье 26 Всеобщей декларации прав человека и в статье 13 Международного пакта о гражданских и политических правах, обязывает государства обеспечить для всех наличие и доступность формального и неформального образования на равной основе. Надлежит принимать меры для обеспечения того, чтобы был в наличии и доступным без какой-либо дискриминации каждый уровень образования, начиная с дошкольного образования, всеобщего начального образования, среднего образования, профессионального обуче-

ния и высшего образования и заканчивая непрерывным и неформальным образованием, таким как программы по обучению грамоте и обеспечению средств к существованию.

19. Подчеркивалось, что необходимо уважать, защищать и обеспечивать право на образование крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и что проект декларации должен более четко отражать общую международно-правовую основу в этом отношении, выделяя также обязательство (изложенное в проекте статьи 28 декларации) государств адаптировать образование к специфичным потребностям крестьян и лиц, работающих в сельских районах.

20. Некоторые члены дискуссионной группы отметили, что на права крестьян на здоровье и чистую окружающую среду зачастую негативно влияет использование химических веществ. Они констатировали, что важно, чтобы крестьяне были вправе контролировать использование пестицидов и химических продуктов. Они затем подчеркнули, что крестьяне должны иметь право знать, что использование этих веществ может вызвать такие проблемы со здоровьем, как заболевания раком, диабетом и высокое артериальное давление. Один из членов дискуссионной группы подчеркнул необходимость предоставления крестьянам права сохранять свои собственные посевные материалы и иметь возможность принимать решения не использовать генетически модифицированные организмы. Некоторые члены дискуссионной группы отметили, что крестьяне не могут сами устанавливать цены на рынке, поскольку цены определяет также уровень спроса, и что следует защищать их права на достойный доход и достаточный жизненный уровень.

21. В ходе тематических обсуждений Председатель-докладчик проинформировала участников о том, что, по ее мнению, нередко создаются новые права человека и адаптируются старые, что межсекторальная дискриминация наиболее уязвимых групп носит распространенный характер и что позитивная коннотация слова «крестьянин» исходит от простых людей, как и в Рабочей группе. Председатель-докладчик также отметила, что включить в декларацию понятие «Матери-Земли» можно на основе ранее согласованной формулировки.

22. В связи с рядом поднятых вопросов участники констатировали, что государства обязаны не выселять крестьян с их земель и содействовать оказанию продовольственной помощи. Они также обязаны защищать их и защищать цены на сельскохозяйственную продукцию, с тем чтобы крестьяне имели доступ к домохозяйствам и продовольствию. Участники отметили, что государства должны иметь право определять свою сельскохозяйственную политику, чтобы продолжать поощрять устойчивые методы работы и устойчивое развитие.

23. Один из членов дискуссионной группы сообщил, что еще в 1948 году система Организации Объединенных Наций провозгласила право на питание и право на достаточный жизненный уровень для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и что эти права были также закреплены в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и документах ФАО. Кроме того, некоторые члены дискуссионной группы выделили различие между индивидуальными и коллективными правами, и, по их мнению, абсолютное большинство предложенных прав являются индивидуальными правами, которыми реально можно пользоваться только на коллективной основе. Один из членов дискуссионной группы отметил, что уже существуют примеры дискриминации в отношении различных групп, таких как коренные народы, лица, относящиеся к общине рома, и лица африканского происхождения, и в связи с этим появляется возможность рассмотрения вопроса о том, что означают равенство и недискриминация в контексте отдельных групп. Другой член дискуссионной группы подчеркнул, что права на защиту от дискриминации и на равенство оказывают как

позитивное, так и негативное воздействие и что при нынешнем толковании считается, что с каждым правом связаны как негативные, так и позитивные обязательства. Все члены дискуссионной группы подтвердили потребность в декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и настоятельно призвали обеспечить понятность и ясность текста декларации, с тем чтобы крестьяне могли пользоваться своими правами.

В. Дискуссионная группа II. Права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в других международных договорах и существующие в этой области пробелы

24. Два члена дискуссионной группы выделили различные применимые положения международного права и правозащитные механизмы Организации Объединенных Наций, включая специальные процедуры, а также руководящие указания ФАО о поощрении права на питание. Они также отметили, что в своем замечании общего порядка № 12 (1999) о праве на достаточное питание Комитет по экономическим, социальным и культурным правам пояснил, что право на питание включает доступ к достаточному питанию или к средствам, позволяющим получить такое питание; наличие безопасного и полноценного питания можно обеспечить с помощью земледелия, и, соответственно, основополагающим фактором права на достаточное питание является доступ к природным ресурсам.

25. Один из экспертов сообщил, что в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и в принятых ФАО Добровольных руководящих принципах ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности вновь выделяются такие правозащитные принципы, как гендерное равенство, участие, транспарентность, подотчетность и верховенство права и что, кроме того, среди общих принципов, закрепленных в Руководящих указаниях ФАО, фигурирует обязанность государств уважать, защищать и поощрять законные права владения и пользования. В Руководящих указаниях также рассматриваются, в частности, вопросы возвращения и перераспределения земельных, рыбных и лесных ресурсов, включая возможность введения ограничений на земельную собственность. Понятно, что, принимая эти Руководящие указания, государства стремились не создать новые права, а сформулировать практические рекомендации в плане политики и мер, касающихся выполнения государствами их обязательств по праву на питание. В то же время, очевидно, эти Руководящие указания представляют собой достижение беспрецедентного международного консенсуса о том, что именно государства должны делать для ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования. Утверждалось, что это в огромной степени содействовало развитию международного права и что необходимо еще уточнить правомочия таких правообладателей, как безземельные лица, крестьяне, члены рыболовецких артелей и кочевники-скотоводы, в отношении земельных и природных ресурсов, с тем чтобы в конечном итоге создать юридическую определенность относительно их прав на земельные и природные ресурсы, которые можно отстаивать, в том числе в судах.

26. Один из экспертов подробно проанализировала различные конвенции Международной организации труда (МОТ), в которых поддержан призыв разработать декларацию о крестьянах и других лицах, работающих в сельских районах. Речь шла о принятых МОТ Конвенции № 11 (1921) о праве на объединение в сельском хозяйстве, Конвенции № 110 (1958) о плантациях, Конвенции № 141 (1975) об организациях сельских трудящихся, Конвенции № 169 (1989) о коренных народах

и народах, ведущих племенной образ жизни, Конвенции № 184 (2001) о безопасности и гигиене труда в сельском хозяйстве и других конвенциях о правах трудящихся. Эксперт выделила различные права трудящихся, закрепленные в этих конвенциях, в частности свободу ассоциации, ликвидацию любого насильственного или принудительного труда и детского труда, право сельскохозяйственных рабочих на организацию, обязанность государств активно поощрять сельскохозяйственные объединения и обеспечивать, чтобы национальное законодательство не препятствовало работе этих организаций, а также подробные руководящие указания о минимальной заработной плате, охране материнства, трудовой инспекции, жилье и медицинском обслуживании. Кроме того, она утверждала, что пробелы в защите сохраняются, особенно применительно к трудящимся-мигрантам и сельским женщинам, которые зачастую подвергаются на рабочем месте сексуальным домогательствам.

27. Один из экспертов пояснила, что большинство прав, провозглашаемых в проекте декларации и называемых «новыми правами», не являются абсолютно «новыми» в международном праве, поскольку они отражают обязательства, которые государства уже взяли на себя в целом ряде международных договоров. Она отметила, что договоры об охране окружающей среды и культурного наследия возлагают на государства обязательство уважать и защищать традиционную культурную практику крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, а также принимать меры для обеспечения их доступа к природным ресурсам, включая земли и посевные материалы. Кроме того, эксперт констатировала, что право на участие и принцип свободного, предварительного и осознанного согласия закреплены в целом ряде международных договоров, причем некоторые из них были ратифицированы значительным числом государств, например Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии. Член дискуссионной группы также пояснила, что международные суды все чаще признают эти права и ряд государств уже инкорпорировали их в свои национальные правовые системы. По ее мнению, крайне важно, чтобы Совет по правам человека собрал существующие правовые руководящие указания в один документ для осуществления прав крестьян и других лиц, работающих в сельских районах по всему миру.

28. Ряд участников попросили членов дискуссионных групп уточнить формулировку права на землю и его последствия для обязательств государств. Один из членов дискуссионной группы сообщила, что нормативные пробелы в связи с правом на землю сохраняются и это право должно быть признано одним из основополагающих прав, ибо оно жизненно важно для существования сельских общин. Она также отметила, что зачастую земля приватизируется, продается и выставляется на продажу без уделения должного внимания тому факту, что все люди нуждаются для жизни в земле.

IV. Общие заявления

29. Многие делегации констатировали, что они не смогут высказать свои комментарии по проекту декларации ввиду ограниченности времени после получения текста и поэтому их комментарии и замечания будут носить предварительный характер. По той же причине многие государства, попытавшиеся сформулировать свое мнение, отметили, что они резервируют свою позицию по проекту.

Ряд государств подчеркнули их беспокойство в связи с правами, которые еще не признаны в качестве закрепленных на международном уровне прав человека. Кроме того, они высказали обеспокоенность по поводу уточнения существующих прав в новом проекте декларации и их выхода за пределы согласованных формулировок. Ряд делегаций выразили беспокойство в связи с процедурой распространения первого проекта декларации Консультативным комитетом Совета по правам человека. Они утверждали, что Совет не давал мандат на разработку декларации, и высказали озабоченность по поводу сферы охвата и объема последнего варианта проекта декларации. Ряд государств заявили, что в проекте декларации слишком большое внимание уделяется правам коренных крестьян и что при выделении этой группы другие могут быть дискриминированы. Одно из государств отметило, что принцип свободного, предварительного и осознанного согласия неуместен в проекте декларации. Другая делегация заявила, что Совет по правам человека не является надлежащим форумом для принятия декларации о крестьянах и других лицах, работающих в сельских районах. Все делегации подтвердили свое желание конструктивно участвовать в деятельности Рабочей группы для нахождения общей основы и обсуждения дальнейших действий.

30. Ряд государств подчеркнули свою поддержку принятия в качестве нового документа о правах человека декларации Организации Объединенных Наций, в которой особое внимание уделяется правам крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Они заявили, что это обусловлено уязвимостью крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, как отдельной группы и тем, что они составляют более миллиарда человека. Эти государства выделили мандат, которым Совет по правам человека в своих резолюциях 21/19 и 26/26 наделил Рабочую группу для обсуждения, доработки и представления Совету проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Кроме того, они подчеркнули, что проект декларации готовился в рамках неофициальных консультаций и сотрудничества с учетом мнений, которые были изложены на проведенной Советом первой сессии Рабочей группы. Ряд государств отметили, что делегациям следует собраться для нахождения консенсуса по тексту проекта декларации, а одно из государств утверждало, что такой консенсус должен исходить из принципа международной солидарности. Многие государства поздравили Председателя-докладчика с ее переизбранием и поблагодарили ее за проводимую ею работу над проектом декларации.

31. Целый ряд НПО подчеркнули, что они поддерживают новый текст проекта декларации, заметив, что они удовлетворены новым объемом и сферой охвата нового текста проекта декларации. Они приветствовали включение гражданских и политических прав и их применение в отношении специфичных потребностей и реальной жизни крестьян. Они приветствовали признание таких важных прав, как право на землю, право сажать семена и право на биологическое разнообразие, и констатировали, что так называемые «новые» права уже предусмотрены в других международных договорах и что когда-то все права считались новыми. Они также с удовлетворением восприняли включение конкретных обязательств государств в каждую статью и общую ссылку на экстерриториальные обязательства и на негосударственные субъекты. Несколько НПО отметили, что прилагаются усилия для использования, по мере возможности, согласованных формулировок, и выразили надежду на то, что это заложит более адекватную основу для переговоров и поможет всем государствам принимать конструктивное участие. Кроме того, они напомнили о важности декларации для более эффективной защиты жизненного уклада миллионов крестьян, рыбаков, скотоводов, кочевников и других лиц, работающих в сельских районах, которые становятся жертвами многочисленных форм дискриминации и нарушений прав человека. Они также под-

черкнули, что принятие декларации повысит в конечном итоге продовольственную безопасность и продовольственный суверенитет на глобальном уровне и, соответственно, принесет пользу всему человечеству.

32. Участники согласились с необходимостью улучшения положения крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Так, некоторые участники отметили, что крайняя нищета, голод и недоедание сосредоточены преимущественно в сельских районах, несмотря на существенный вклад крестьян в обеспечение продовольственной безопасности и продовольственного суверенитета. Кроме того, ряд участников подчеркнули, что 75–80% лиц, страдающих от голода и недоедания, — это лица, работающие в сельских районах, и что крестьяне сталкиваются с многочисленными формами дискриминации. Участники также заявили, что женщины особенно уязвимы из-за таких факторов, как возраст, гендерная идентичность, семейное положение, принадлежность к коренным народам и крестьянам. Также отмечалось, что в число других проблем, с которыми сталкиваются крестьяне, входят отказ предоставить им средства к существованию и ограничение их возможности контролировать свои собственные средства производства и устанавливать рыночные цены на свою продукцию. Участники утверждали, что эти проблемы наносят ущерб жизненному укладу крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

33. Ряд делегаций и участников констатировали, что обсуждаемые права уже существуют как гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права человека. Они отметили, что такие экономические, социальные и культурные права, как право на питание, здоровье, воду и образование, периодически отрицаются, поскольку государства зачастую недостаточно инвестируют в инфраструктуру для крестьянских общин. Они также констатировали, что гражданские и политические права отрицаются потому, что к выступающим с протестами крестьянам нередко применяются тюремное заключение, задержания, законы и правительственная политика, которые направлены на ограничение их свободы выражения мнений и ассоциации.

34. Некоторые участники подтвердили свою поддержку права на воду и необходимость расширить сферу охвата проекта для включения в него воды, используемой в сельскохозяйственном производстве. Они заявили, что в развитых странах это право уже действует, но в нем отказано мелким фермерам, работающим в развивающихся странах. Другие государства утверждали, что необходим более подробный анализ при уточнении уже согласованных международных формулировок относительно права на воду и надлежащие санитарные условия.

35. Ряд участников выделили различные формы дискриминации, с которыми сталкиваются женщины-крестьянки вследствие отсутствия доступа женщин, работающих в сельских районах, к образованию. Утверждалось также, что, если женщины будут иметь возможность доступа к образованию, они смогут в полной мере быть активными и эффективнее пользоваться своими правами человека. Кроме того, один из участников заявил, что часть работы, которую выполняют женщины-крестьянки, является зачастую невидимой и ограничивает их доступ к образованию. Также отмечалось, что для расширения доступа к образованию государствам надлежит решить с помощью целенаправленной политики структурные проблемы. Другой участник констатировал, что женщины сталкиваются с дискриминацией, обусловленной земельной политикой и культурными обычаями, ибо они зачастую землей не владеют или находятся с точки зрения культуры в маргинальном положении, так как в семье документы о собственности на землю нередко оформляются на имя мужчины. Один из участников также особо выделил рост цен на землю, отметив, что именно по этой причине многие в развитых странах не могут стать мелкими фермерами и что правительственная поли-

тика ограничивает их возможность работать в сельских районах. Ряд НПО отметили, что права женщин заслуживают особого упоминания в декларации, поскольку женщины относятся к наиболее бедным, не обеспеченным продуктами питания крестьянам и лишены права владеть землей и других прав. Одна из НПО подчеркнула, что проект декларации должен охватывать горняков и общины, живущие в горнодобывающих районах, принимать во внимание ответственность и обязательства государств и негосударственных субъектов по отношению к этим лицам. Другая НПО призвала отразить в декларации конкретные обязательства государств уважать, защищать и осуществлять права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, экстерриториальные обязательства государств в отношении этих прав, различие между постепенным и незамедлительным осуществлением некоторых из этих прав и способы обеспечения подотчетности.

36. Некоторые участники высказали также беспокойство по поводу того, что определение «крестьянин» не охватывает мигрантов. Они подчеркнули необходимость принятия специальных защитных мер, особенно в отношении мигрантов-женщин, которые сталкиваются с дискриминацией и доступ которых к земельным и иным ресурсам ограничен. Они особо отметили, что зачастую защита мигрантов отсутствует, как и доступ к медицинскому обслуживанию, воде и надлежащим санитарным условиям.

V. Первое чтение проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах

37. Председатель-докладчик отметила, что в качестве основы для нового проекта декларации были использованы свыше 50 международных конвенций, пактов и документов, включая международные договоры и стандарты о правах человека, разработанные правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций; региональные договоры по правам человека; резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека; документы, принятые ФАО и МОТ; а также целый ряд других международных договоров, итоговых документов международных конференций, докладов Организации Объединенных Наций и документов, подготовленных гражданским обществом, общественными движениями, научными кругами и экспертами.

38. Председатель-докладчик внесла на рассмотрение статьи 1–6, указав исходные материалы для каждой статьи, и предложила представителям государств и гражданского общества, а также другим участникам высказать их замечания.

39. Многие государства зарезервировали свою позицию вследствие позднего распространения текста проекта декларации. Некоторые заявили, что представлять проект на текущей сессии преждевременно. Ряд участников выразили беспокойство в связи с осуществлением декларации, подчеркнув, что различные международные декларации по правам человека не осуществляются даже после подписания и ратификации государствами-членами. Некоторые участники высказали также возражения против использования термина «крестьянин». Они отметили, что этот термин является унижительным и неуважительным и просили обсудить его более подробно. Ряд участников утверждали, что содержащееся в статье 1 определение является узким, и предложили расширить его, а другие отмечали, что включение определения «крестьянин» в статью 1 уместно, но предлагаемое определение слишком широко. Одно из государств сообщило, что комментировать текст нелегко, поскольку он представлен только на английском языке. Делегация этого государства констатировала, что в их стране понятия «крестьянин» нет и что в Организации Объединенных Наций слово «крестьянин» пе-

реводится на арабский язык как «фермер», а этот термин может охватывать и крупных фермеров.

40. Одна из НПО высказала обеспокоенность тем, что определение «крестьянин» не охватывает далитов, арендаторов и издольщиков. Она предложила включить эти группы в определение «крестьянин», содержащееся в декларации.

41. Несколько делегаций просили разъяснить слова «доступ к природным ресурсам» и их значение и сферу действия в проекте декларации. Одна из делегаций также высказала беспокойство по поводу определения «природные ресурсы» и общинного права на них. Делегаты также подчеркнули, что в статье 2 декларации говорится об экстерриториальных обязательствах государств, но заявили, что необходимо более четко прояснить ответственность государств и негосударственных субъектов. Кроме того, утверждалось, что, несмотря на уточнение этого термина, следует определить конкретную ответственность международных предприятий.

42. Ряд государств просили дополнительно разъяснить статью 5 проекта декларации и понятие суверенитета. Согласно их утверждениям, понятие «продовольственный суверенитет» находится в стадии обсуждения на международных форумах и не получило цельного определения. Некоторые НПО также заявили, что продовольственная безопасность и продовольственный суверенитет – два разных понятия и не должны использоваться на взаимозаменяемой основе. Кроме того, они заявили, что оба термина следует четко определить и в достаточной степени проработать. Одна из НПО отметила, что статью 5 можно разделить на две отдельные статьи, которые независимо друг от друга касались бы продовольственной безопасности и продовольственного суверенитета. Другая НПО констатировала, что, по ее мнению, продовольственный суверенитет напрямую связан с правом на самоопределение и, следовательно, должен занять центральное место в первых статьях проекта декларации. Ряд делегаций заметили, что формулировки статьи 5 должны быть основаны на договорах о правах человека, включая Всеобщую декларацию прав человека.

43. Одна из делегаций утверждала, что надлежит использовать формулировку, связанную с гендерной дискриминацией, а не с гендерной идентичностью, поскольку она получила более глобальное признание. Кроме того, другая делегация запросила разъяснения и уточнения терминов «существование» и «владельцы мелких ферм» и предложила утвердить термин «судебная защита» и отразить в декларации такие правозащитные принципы, как защита от дискриминации и право на развитие.

44. Несколько НПО, включая представителей крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, высказались в целом в поддержку статей 1–6. Они приветствовали инклюзивный характер определения «крестьянин» и признание крестьянской идентичности. Они предложили упомянуть в этом определении особые связи крестьян с землей, тот факт, что крестьяне стремятся не к получению прежде всего прибыли и к накоплению, а к достижению жизнеобеспечения и росту своих семей. Они подчеркнули, что предпочитают использование понятия «крестьянское сельское хозяйство», а не понятия «мелкое сельское хозяйство». Они приветствовали упоминание права на продовольственный суверенитет и предложили отделить его от права на суверенитет над природными ресурсами, ибо это два разных понятия. Они также решительно поддержали включение статьи 6 о правах сельских женщин, так как в сельских районах женщины подвергаются дискриминации больше всего.

45. Председатель-докладчик внесла на рассмотрение статьи 7–14, указав исходные материалы для каждой статьи, и предложила представителям государств и гражданского общества, а также всем участникам высказать свои замечания.

46. Одна из НПО спросила, почему в тексте на английском языке используется слово «liberty» вместо слова «freedom», а другая НПО отметила, что у государств должны быть эффективные механизмы предупреждения нарушений права на жизнь. Другая делегация констатировала, что статью 7 следует рассматривать в свете территориальной целостности и что использование местных обычаев не должно служить обоснованием для нарушения национального законодательства и международного права.

47. Участники подчеркнули, что в статье 9 проекта декларации свобода передвижения мобильных крестьян четко не определена. Некоторые участники заявили, что государствам надлежит активнее поощрять трансграничную мобильность и облегчать свободное передвижение стада с предоставлением адекватных гарантий. Один из участников предложил упомянуть в декларации механизмы коллективной правовой защиты. Кроме того, участники подчеркнули необходимость предоставления женщинам в сельских районах доступа к правосудию и механизмам отправления правосудия.

48. Несколько НПО, включая представителей крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, приветствовали включение в новый проект статей о гражданских и политических правах. Хотя эти права уже признаны в качестве прав человека, они заявили о необходимости их упоминания в декларации, чтобы выделить их более четко и адаптировать к особым потребностям и реальной жизни крестьян. По их мнению, крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, страдают от многочисленных нарушений их гражданских и политических прав, в частности прав на свободу ассоциации, свободу мысли, мнений и их свободного выражения, и им зачастую отказывают в доступе к правосудию. Они особо отметили постоянные нарушения прав человека крестьянских лидеров и нарушения права на жизнь.

49. Некоторые участники подчеркнули, что в соответствии со статьей 12 проекта декларации крестьянам должно быть предоставлено право участвовать в разработке правительственной политики и программ, которые оказывают воздействие на крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Они заявили, что это позволит крестьянам и другим лицам, работающим в сельских районах, легко получать доступ к информации и рынкам. Один из участников выделил отсутствие участия в политической жизни крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и предложил, чтобы государства обеспечивали участие как минимум 50% крестьян в процессе принятия решений.

50. Один из участников отметил, что статья 13 слишком детализирована и нереалистична, и просил представить своевременно более подробную информацию о том, как закупщики намереваются сбывать приобретенную ими сельскохозяйственную продукцию.

51. Ряд участников высказали обеспокоенность в отношении статьи 14 и отметили, что формулировки следует более тесно увязать с согласованными на международном уровне формулировками, касающимися прав человека. Некоторые участники также констатировали необходимость упоминания правительственной политики, направленной на предоставление компенсации пострадавшим от нарушений прав человека крестьянам и другим лицам, работающим в сельских районах.

52. Заместитель Председателя внес на рассмотрение статьи 15–18, указав исходные материалы для каждой статьи, и предложил представителям государств и гражданского общества, а также всем участникам высказать свои замечания.

53. Ряд делегаций высказали беспокойство в связи со словами Председателя-докладчика о том, что Рабочая группа «положительно оценивает» проект декларации, поскольку это, по их мнению, неточно отражает ход обсуждений. Кроме того, они подняли вопросы о правовой основе упоминаемых в проекте новых прав. Они запросили разъяснения о процедуре работы второй сессии и обратились к заместителю Председателя с просьбой уточнить, какими будут итоги работы сессии. Заместитель Председателя ответил на эти вопросы, отметив, что цель второй сессии заключается в обмене мнениями и информацией и что в ходе сессии не будет построчного рассмотрения проекта декларации. Некоторые участники заявили, что они рассматривают текущую процедуру как первое чтение проекта декларации. Одна из делегаций сообщила, что она хотела бы получить более подробную информацию о формулировке «создавать благоприятные условия» и отразить в статье 15 обязательства государств. Одна из делегаций предложила проконсультироваться относительно статей 15, 16 и 18 с экспертами по вопросам труда и спросила, является ли Совет по правам человека или Международная организация труда наиболее подходящим форумом для этого обсуждения. Одна из НПО заявила о поддержке статьи 15 декларации и рекомендовала особо выделить трудящихся-мигрантов, работающих в сельскохозяйственном секторе, поскольку они зачастую становятся жертвами торговли людьми и эксплуатации. Другая делегация констатировала, что в целях борьбы с эксплуатацией важно добавить ссылки на принудительный и кабальный труд.

54. Одна из делегаций заявила о потребности в ясном определении «крестьянин», с тем чтобы ориентировать правительственную политику на принятие во внимание и осуществление статьи 16. Один из делегатов утверждал, что статью 16 можно увязать с другими статьями, которые касаются права на здоровье, и задался вопросом о необходимости отдельных статей. Одна из НПО ответила на этот вопрос, подчеркнув, что целесообразно иметь статью о праве на безопасность и здоровье на рабочем месте, ибо крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, трудятся в одних из наиболее опасных и рискованных условиях.

55. Одна из делегаций отметила, что в статье 17 следует использовать формулировки, более ориентированные на учет гендерных аспектов. Было высказано беспокойство в связи с процессом установления цен и его влиянием на обязательства государств. Одна из НПО поддержала статью 17, заметив, что этот текст должен максимально подробно касаться питания и права на здоровый рацион питания. Ряд участников просили указать источники и дать разъяснения относительно термина «приемлемое в плане культуры продовольствие».

56. Ряд государств высказали обеспокоенность по поводу формулировок статьи 18, отметив, что из предлагаемого текста о рынках можно заключить, что Совет по правам человека выходит за рамки своего мандата. Другая делегация также выразила беспокойство относительно термина «общинная система сбыта» и запросила более подробные разъяснения по тексту. Две делегации подтвердили свою поддержку статьи 18 и отметили важность сохранения этой статьи в проекте декларации, поскольку необходимо, чтобы крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, могли продавать свою продукцию по ценам, позволяющим им иметь достаточный уровень жизни.

57. Несколько НПО, включая представителей крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, выделили важное значение статей 15–18. Они подчеркнули, что, хотя речь идет об уже признанных экономических, социальных и куль-

турных правах, их надлежит отразить более четко и адаптировать к особым потребностям и реальной жизни крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Ряд участников подчеркнули важное значение права на питание, так как крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, составляют 80% людей в мире, которые голодают. Отмечалось, что ключевым элементом права на питание для крестьян должно быть право производить продовольствие и что этот аспект в проекте статьи следует усилить. Несколько участников также приветствовали включение в декларацию положения о праве на достойный доход. Они подчеркнули, что один из главных факторов, препятствующих крестьянам получать достойный доход, состоит в том, что крестьяне не могут продавать свою продукцию по справедливым ценам. Поэтому они предложили отразить некоторые обязательства государств, связанные с необходимостью регулирования рынков продовольствия, для обеспечения справедливых цен на продукцию крестьян, а также для запрещения злоупотреблений властью со стороны посредников, демпинговых цен на сельскохозяйственные продукты и монопольного положения транснациональных корпораций. Кроме того, они подчеркнули необходимость включения положений о том, что государствам следует поощрять доступ продукции крестьян на местные рынки и прекратить применять к этой продукции те стандарты и нормативные акты, которые они применяют к промышленным сельскохозяйственным производителям. Некоторые участники также выделили вопрос о государственных субсидиях и дотациях, предложив отразить обязательство государств отдавать приоритет крестьянам при их выделении. Несколько участников поднимали также проблему достойного дохода сельскохозяйственных работников и несоблюдение действующих международных договоров, включая документы МОТ, и отмечали, что в этой связи формулировки данной статьи надлежит усилить.

58. Заместитель Председателя внес на рассмотрение статьи 19–23, указав исходные материалы для каждой статьи, и предложил представителям государств и гражданского общества, а также всем участникам высказать свои замечания.

59. Ряд делегаций отметили, что статью 19 следует обсуждать на других форумах Организации Объединенных Наций и что многие моменты в этой конкретной статье нуждаются в прояснении. Одна из делегаций запросила разъяснения относительно источников, использованных для статьи 19. Другие делегации сочли важным признание этих прав, исходя из уже согласованных международных стандартов, в частности существующих стандартов об ответственном управлении земельными, рыбными и лесными ресурсами. Ряд НПО заявили, что, хотя право на землю считается «новым» правом, оно уже закреплено в других международных документах, например в Декларации о социальном прогрессе и развитии, и что положение о праве на землю следует сохранить в декларации, поскольку крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют особые культурные связи со своей землей и территориями. Они также констатировали, что предприятия способны отстаивать свои права на землю и частную собственность, чего лишены крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах.

60. Одна из делегаций высказала обеспокоенность в связи со статьей 20 и запросила более подробные разъяснения по термину «трансграничный экологический ущерб» и о том, как он влияет на обязательства государств.

61. Ряд делегаций выразили беспокойство относительно статьи 22, отметив, что там речь идет о «новом» праве, которое надлежит рассматривать в иных структурах Организации Объединенных Наций. Они констатировали, что предлагаемое право не согласуется с национальной политикой многих стран и с торговыми соглашениями. Некоторые делегации также рекомендовали рассмотреть вопрос о правах на семенные материалы во Всемирной организации интеллектуальной

собственности, а не в Совете по правам человека. Другие делегации заметили, что отразить это право в декларации важно, даже если его формулировка и будет адаптирована с учетом других международных документов. Ряд НПО заявили, что статья 22 является ключевой в проекте декларации, поскольку предприятия оказывают давление на крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, с тем чтобы они использовали генетически модифицированные семенные материалы, а не семена, которые традиционно применяют. Кроме того, они сообщили, что патентное право используется для того, чтобы заставить крестьян и мелких фермеров применять семенные материалы конкретных компаний.

62. Ряд делегаций отметили, что, как считается, в статье 23 излагается «новое» право и, следовательно, им необходимо будет проконсультироваться со своими правительствами. Утверждалось также, что Совет по правам человека не должен рассматривать право на биологическое разнообразие. Другие делегации заметили, что это право имеет важное значение для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

63. Ряд НПО, включая представителей крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, приветствовали новый проект статей 19–23 и подчеркнули, что эти статьи, возможно, являются наиболее важными во всей декларации. Они, в частности, выделили право на землю и право на семенные материалы как жизненно важные для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Они подчеркнули, что многие элементы этих статей не являются в действительности новыми, а заимствованы из других существующих международных документов. Касаясь права на землю, несколько участников определили доступ к земле и гарантированность владения и пользования ею в качестве ключевых элементов, подлежащих признанию. Они приветствовали усилия по использованию согласованных формулировок, но выделили ряд важных элементов, которые были при этом утрачены и должны быть возвращены, подчеркнув, в частности, аграрную реформу, которая, по их словам, признается в определенной мере в целом ряде конвенций Организации Объединенных Наций по правам человека, а также социальную функцию земли, запрещение латифундии и обязательство государств противодействовать концентрации земельной собственности. Одна из НПО предложила включить конкретные экстерриториальные обязательства, а также обязательство регулировать деятельность неправительственных субъектов.

64. Заместитель Председателя внес на рассмотрение статьи 24–30, указав исходные материалы для каждой статьи, и предложил представителям государств и гражданского общества, а также всем участникам высказать свои замечания.

65. Ряд делегаций высказали обеспокоенность по поводу статьи 24 и запросили дополнительные разъяснения по терминам «традиционная система водоснабжения», «принятое в плане культуры использование воды» и «использование воды не только в личных целях». Одна из делегаций отметила, что используемые в статье 24 формулировки можно считать дискриминационными, ибо в ней речь идет только о находящихся в неблагоприятном положении группах. Были запрошены дополнительные разъяснения по термину «отравление воды». Другие делегации констатировали важность отражения в декларации этого права. Кроме того, одна из делегаций высказала мнение о том, что, хотя она и поддерживает право на воду и надлежащие санитарные условия, важно использовать формулировки, которые согласуются с национальным законодательством. Ряд НПО констатировали важность принятия во внимание особых потребностей крестьян, в том числе в воде для орошения. Они утверждали, что управление водоснабжением должно осуществляться на местном уровне, так как крестьяне и мелкие фермеры сознают последствия нерационального использования воды. Они также отметили, что крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, выступают за

справедливое и устойчивое решение, считая старые системы водораспределения несправедливыми и устаревшими.

66. Две НПО отметили, что не только жители городских районов имеют право на социальное обеспечение; следует принять конкретные меры также для защиты женщин, престарелых и пострадавших от изменения климата. Некоторые делегации поддержали включение права на социальное обеспечение, ибо это право жизненно важно для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Одна из делегаций заметила, что в разных странах действуют разные законы и что никакой универсально признанной системы социального обеспечения нет.

67. Одна из делегаций отметила, что право на здоровье уже признано и это право, наряду с другими, уже четко определено. Ряд НПО подчеркнули необходимость сохранения статьи 26, поскольку следует сохранить ссылки на вредные последствия применения химикатов и других пестицидов. Кроме того, они выделили негативные вредные последствия применения химикатов для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, особенно для репродуктивных прав женщин.

68. Было внесено предложение отразить конкретное обязательство государств принимать меры для ограничения применения химикатов в сельском хозяйстве. Было также подчеркнуто важное значение статьи 25 о социальном обеспечении и приветствовалось ее включение в новый проект. Предлагалось включить обязательство государств осуществлять страхование крестьян от экологических и климатических рисков.

69. Одна из делегаций спросила, как будет реализовываться статья 30 проекта декларации.

70. В конце заседания заместитель Председателя разъяснил значение термина «отравление воды»: он означает «медленное отравление». Он привел в качестве примера рыбу, которая обитает в загрязненных ртутью водах и усваивает ртуть, а затем передает ее людям.

71. Заместитель Председателя внес на рассмотрение преамбулу, указав исходные материалы для каждой статьи, и предложил представителям государств и гражданского общества, а также всем участникам высказать свои замечания.

72. Ряд делегаций отметили, что, по их мнению, декларация предоставляет особые права лицам из некоторых групп и что это может негативно повлиять на другие группы. Они также отметили, что хотели бы избежать двусмысленностей и что необходимо более четко разъяснить термин «виды практики, учитывающие нужды «Матери-Земли». Кроме того, они подчеркнули, что в каждой стране существует своя собственная практика и что этот термин не имеет одно и то же определение повсюду. Они также констатировали, что в процессе разработки следует проконсультироваться с ФАО, МОТ и Всемирной организацией интеллектуальной собственности и что надлежащими форумами для обсуждения этих вопросов являются скорее они, а не Совет по правам человека. Другая делегация отметила, что для рассмотрения различных вопросов, касающихся крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, целесообразнее проанализировать существующие декларации и конвенции. Некоторые делегации обсудили экстерриториальную сферу охвата декларации, отметив, что крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, зачастую являются выходцами из других государств.

73. Ряд делегаций поблагодарили Председателя-докладчика и заместителя Председателя за транспарентность руководства Рабочей группой и заявили, что они особенно удовлетворены принятием во внимание гендерных аспектов. Одна

из делегаций также подчеркнула необходимость большей ориентации на детей и инвалидов.

74. Одна из делегаций сообщила, что она предпочитает термин «продовольственная безопасность», а не «продовольственный суверенитет», так как он признается шире, и предпочитает формулировки, которые соответствуют формулировкам, использованным в существующих документах международного права прав человека.

75. Одна из делегаций констатировала, что в преамбуле упоминается ряд международных договоров и документов по правам человека и что пункт 1 статьи 22 и пункт 1 статьи 23 следует также включить в преамбулу, поскольку в них не формулируются какие-либо конкретные обязательства. Она также рекомендовала включить ссылку на Международную конференцию по аграрной реформе и развитию сельских районов.

76. Ряд государств отметили, что, хотя им нужно больше времени для более подробного изучения и анализа декларации, они убеждены в том, что крайне необходимо гарантировать права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и призвать международное сообщество поддержать декларацию. Кроме того, одна из делегаций отметила, что статьи 24–30 имеют важнейшее значение для обеспечения и защиты экономических, социальных и культурных прав.

77. Другая делегация заявила об исключительно важном значении поощрения и защиты крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, отметив, что декларация усилит национальные и международные инициативы по борьбе с голодом и продовольственными кризисами и будет содействовать сохранению биологического разнообразия. Кроме того, она отметила, что необходимы ясно сформулированные документы об экономической и социальной интеграции всех, кто живет в сельских районах и рыболовецких общинах, и что цель декларации – обеспечить доступ к рынкам, кредитам и комплексным ирригационным системам для сокращения масштабов нищеты. По ее мнению, гарантирование социального обеспечения и защиты остается одной из главных задач, и в этой связи женщины призваны играть ключевую роль.

78. Одна из делегаций утверждала, что декларация может способствовать гармоничному развитию крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, за счет повышения их благосостояния. Она также сообщила, что поддерживает понятие «продовольственный суверенитет», ибо в нем подчеркивается потребность в справедливой торговле, особенно для мелких производителей. Далее она отметила, что статьи 5, 18 и 21–24 являются ключевыми для декларации, поскольку они гарантируют права на землю, семенные материалы, культурные знания, сельскохозяйственные займы, экосистемы для будущих поколений, услуги по сбыту, равное обращение в рамках аграрной реформы и качество жизни крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

79. Одна из НПО сообщила, что фермерами, конкретно в Южной Азии, называют обычно только мужчин, и, соответственно, просила добавить в преамбулу формулировку «крестьяне и крестьянки».

80. Одна из НПО отметила, что понятие «Мать-Земля» не является новым для системы Организации Объединенных Наций и что оно имеет важное значение для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, особенно в странах, где признаются коллективные права. Она также констатировала, что рассмотрение этих прав Советом по правам человека с правозащитной точки зрения подчеркивает их значение и обязательства государств по их соблюдению.

81. Некоторые НПО подчеркнули необходимость того, чтобы текст был понятным для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Они также отметили необходимость признания того, что важно помнить о значении производства продовольствия крестьянами и их сотрудничества для сохранения окружающей среды в контексте изменения климата. Они также выделили важность прав на землю, семенные материалы и воду и подчеркнули, что крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют особые связи с природой. Они заявили, что это содействует сохранению биологического разнообразия и что без продовольственного суверенитета практически невозможно гарантировать никакие другие права человека. Приветствуя термин «продовольственный суверенитет», они констатировали, что продовольственная безопасность и продовольственный суверенитет – не одно и то же, и эти понятия не могут быть взаимозаменяемы.

82. Ряд НПО отметили дискриминацию, с которой сталкиваются крестьяне, и подчеркнули, что они являются наиболее уязвимыми в плане доступа к правосудию, особенно в контексте земельной реформы и захватов земель.

83. Ряд НПО констатировали, что для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, важно иметь доступ к семенным материалам и информации, особенно о генетически модифицированных организмах. Одна из НПО также отметила, что при рассмотрении вопроса о развитии важно прояснить различие между торговлей наркотическими веществами и нелегальными сельскохозяйственными культурами, так как некоторые крестьяне были арестованы за торговлю наркотическими веществами в целях выращивания определенных растений.

84. Заместитель Председателя проинформировал участников о том, что они могут изложить свои комментарии в письменной форме, и закрыл заседание, поскольку никаких других предложений не было.

85. Председатель-докладчик открыла заключительное заседание, с тем чтобы представители государств, гражданского общества и все члены Рабочей группы высказали свои замечания по предлагаемым формулировкам выводов и рекомендаций.

86. Одна из делегаций предложила заменить слово «переговоры» словом «обсуждения», поскольку, по ее мнению, слово «переговоры» предполагает, что в ходе второй сессии Рабочей группы состоялся официальный диалог. Эту позицию поддержал ряд делегаций, которые подчеркнули, что они не вступают в переговоры, поскольку не получили официального мандата от своих правительств. Они отметили, что текст проекта декларации не был переведен на все официальные языки Организации Объединенных Наций и был распространен с опозданием. Делегации предложили изменить текст пункта 91 а), включив в него слово «продолжения». Эти предложения были также поддержаны другими делегациями.

87. Ряд делегаций сообщили, что они не согласны с другими делегациями и что на протяжении недели действительно проходили переговоры, поскольку сам смысл деятельности Рабочей группы заключается в проведении переговоров, и что слово «переговоры» конкретно упоминается в различных резолюциях, определяющих мандат Рабочей группы. Одна из делегаций отметила, что, хотя слово «переговоры» можно толковать по-разному, она понимает так, что любые неофициальные консультации, проводимые в Организации Объединенных Наций, являются по определению одним из видов переговоров. Один из участников сообщил о согласии с тем, что слово «переговоры» следует сохранить и что он согласен с аргументами делегаций.

88. Председатель-докладчик поблагодарила всех участников и предложила исключить слово «переговоры» из пункта 91 а), где он используется впервые, но оставив это слово в пункте 91 b) и в остальном тексте, а также включить предложенное слово «продолжения».

89. В отсутствие каких-либо возражений со стороны выступавших текст был принят, и Председатель-докладчик проинформировала участников о том, что они могут направить секретариату любые предлагаемые ими поправки к 20 февраля 2015 года. Председатель-докладчик также поблагодарила участников за сотрудничество с Рабочей группой и закрыла сессию.

VI. Выводы

90. На заключительном заседании своей второй сессии Межправительственная рабочая группа открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, приветствовала участие руководителя Сектора УВКПЧ по вопросам развития и социально-экономическим вопросам, а также ряда независимых экспертов, участвовавших в тематических обсуждениях, отметила конструктивный диалог, состоявшийся между представителями правительств, региональных и политических групп, гражданского общества, неправительственных организаций и всеми другими заинтересованными сторонами, и приняла к сведению высказанные ими мнения.

VII. Рекомендации Председателя-докладчика

91. По итогам второй сессии Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, Председатель-докладчик рекомендовала Совету по правам человека:

а) провести третью сессию Рабочей группы для продолжения переговоров на основе проекта декларации, представленного Председателем-докладчиком на второй сессии Рабочей группы, с учетом доклада Председателя-докладчика о работе второй сессии, а также неофициальных консультаций, которые будут проведены в межсессионный период;

б) предложить Председателю-докладчику провести в межсессионный период неофициальные консультации с представителями правительств, региональных групп, межправительственных организаций, механизмов Организации Объединенных Наций, гражданского общества, крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, а также с другими соответствующими заинтересованными сторонами;

в) предложить Председателю-докладчику, при поддержке УВКПЧ, активизировать усилия для поощрения привлечения и активного участия других соответствующих заинтересованных сторон, в частности межправительственных организаций, механизмов Организации Объединенных Наций, гражданского общества, крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в деятельности Рабочей группы.

VIII. Утверждение доклада

92. На своем 9-м заседании, состоявшемся 6 февраля 2015 года, Рабочая группа утвердила проект доклада о работе второй сессии и постановила поручить Председателю-докладчику его доработать.

Приложение I

Повестка дня

1. Открытие сессии.
2. Выборы Председателя-докладчика.
3. Утверждение повестки дня и организация работы.
4. Программа работы.
5. Тематическое обсуждение.
6. Общие заявления с последующим первым чтением проекта декларации.
7. Утверждение доклада.

Приложение II

Список выступавших на тематическом обсуждении

Дискуссионная группа I. Гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и существующие в этой области пробелы

Кристоф Голе, Женевская академия международного гуманитарного права и прав человека

Хосе Франсиско Кали Цай, председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Иоханна Бурке-Мартиньоуа, Фрибурский университет

Женевьева Савиньи, «Ла Виа Кампесина»

Дискуссионная группа II. Права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в других международных договорах и существующие в этой области пробелы

Софья Монсальв, Сеть информации и действий «Продовольствие прежде всего»

Шуэ Лонгли, Международное объединение профсоюзов работников пищевой, сельскохозяйственной, гостиничной, ресторанной, обслуживающей, табачной и смежных отраслей

Адриана Бесса, Женевская академия международного гуманитарного права и прав человека

Анри Сараджи, «Ла Виа Кампесина»